

# **Cultivating Leaders for the Libraries of Tomorrow**

The Korea Foundation Internship  
at University of California, Irvine

**Ying Zhang, Ph.D.**  
**Research Librarian for Asian Studies**  
**University of California, Irvine**

PRRLA 2019  
September 3<sup>rd</sup>  
Seoul, Korea

## KF's internship program

- **Connect people**
- **Bridge the world**
- “Provide work experience at **libraries abroad** to **interns from Korea**”

KOREA **KF** FOUNDATION | Connecting People, Bridging the World

## UCI's strategic goals

- Develop **great partners**
- Make regional and **global connections**
- Expand **community connections**

UCI's Strategic Pillars

*Great Partners:*

Making Regional and Global Connections that Enhance Our Mission and Serve the People

**UCI** Libraries Strategic Plan



Expand Community Connections

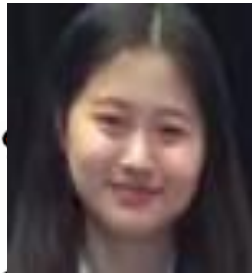
Kayoung Cho  
조가영  
2018



Sukim Bae  
배 숙임  
2019



Hyein Sohn  
손혜인  
2016



Junsup Kim  
김준섭  
2017



- **A private office**
- **Business cards**
- **Conference trips and library visits**
- **Dual collection/public service** responsibilities
  - Korean Studies Collection
  - **Korea Corner**
- **Easy access to sunny weather, golden beach, on-campus housing**
- **Full training and learning** with customization
- **Get chance to work with faculty**

- Collection development, management & promotion
- Public services (reference & instruction)
- Technical service (cataloging)
- Community outreach to local Korean Americans
- Meeting attendance (international, national, regional, local)
- Visits to libraries, museums and archives

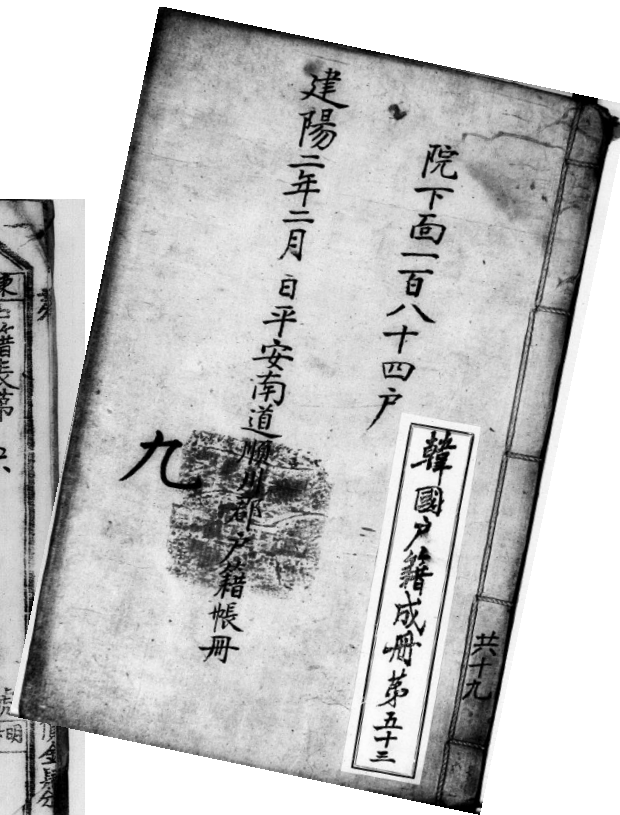
## South Korea's Archives Nowadays

Hyein Sohn  
February 16, 2017  
KH 300E

### 戶籍大帳(Koseki Daicho, 1834-1902)

### 韓國戶籍成冊(Hanguk Hojok Söngchaek, 1904-193?)

The image shows two pages of a traditional Korean household register (Koseki Daicho). The pages are filled with handwritten text in a grid format, detailing family members, their ages, and social status. The top of each page has a header with location information: '慶尚北道 蔚山府 蔚山縣 蔚山里 蔚山洞 蔚山一統'. The left page is dated '光武九年一月' (January, 1834) and the right page is dated '光武九年二月' (February, 1834). Both pages list family members such as '父' (father), '母' (mother), '妻' (wife), and '子' (children), along with their ages and social status. The bottom of each page has a section for '戶口' (household population) and '家口' (family members).





## Daily Life in North Korea

1. **Above the Line : People and Places in the DPRK (North Korea)** (D5932.23.D35 2014) ○ ● ○ ○  
Photographs exhibited once before are outcome over three weeks in North Korea to capture people's everyday life. Although restricted access as a foreigner with the limited permission to take a photo, there are relatively vivid photographs of folks in North Korea.



2. **Pyongyang: A Journey in North Korea** (PN6734.P96E3 D44 2005) ○ ● ○ ○  
In 2001, cartoonist Guy Delisle lived in the capital of North Korea for two months on a work visa for a French film company. In this remarkable graphic novel, Delisle recorded what he was able to see of the culture and lives of one of the last remaining totalitarian communist societies. (From Book Depository)



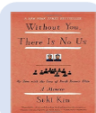
3. **Luca Faccio : Common Ground**  
By an Italian photo artist Luca Faccio, examines Korea's violent division into North and South, with portraits of people, cities and landscapes on both sides of the divide. (From Amazon)



4. **Coréennes = 복된 사람들** (D5932.4.M37166 2008) ○ ● ○ ○  
Recent Korean reprint of Chris Marker's rarest book, Coréennes (Korean Women), his photographic study of Korea and Korean women from 1959. 150 pages of some of Marker's finest work. (From Editorial review)



5. **Without You, There Is No Us: My Time with the Sons of North Korea's Elite** (PE64.K45 A3 2014) ○ ● ○ ○  
A haunting account of teaching English to the sons of North Korea's ruling class during the last six months of Kim Jong-il's reign. (From Amazon) Interesting comparison of college life between North Koreans' and yours.



**Further Readings:** 6. Anonymous Country North Korea / 7. North Korea Undercover / 8. The Hidden People of North Korea / 9. North Korea Confidential: Private Markets, Fashion Trends, Prison Camps, Dissenters and Defectors



## Propaganda

1. **Kim Il Sung: with the Century v.1-8** (D5934.6.K53 A5 1992, Volume no.4 is the only English version at UCI) ○ ● ○ ○  
The entire collection at UCI is in Korean language. Known as a work written by Kim Il Sung, which is not verified. There are a number of parts different from historical facts over the entire collection. A huge propaganda tool for people in North Korea.



## Literature

1. **Reading North Korea: An Ethnological Inquiry** (PL697.A25.893 2012.C.2) ○ ● ○ ○  
Casts new light on the study of North Korean culture and society by reading 15 North Korea novels published during 1970s and 1980 as sources of ethnographic data. Explores North Korea society by focusing critical attention on three central themes—love, war, and self—that reflect the nearly complete overlap of the personal, social, and political realms in North Korean society. (Excerpt from the book)
2. **Your Republic Is Calling You** (PL692.415.V5663.P5813 2010) ○ ● ○ ○  
A mysterious email is sent to a spy living in South Korea for twenty-one years who has not received any kind of message from anyone in North Korea over ten years. It orders him to return headquarters in one day. Why is he being called back now? Is this message really from Pyongyang? Is he returning to receive new orders or to be executed for a lack of diligence? Has someone in the South discovered his secret identity? Is this a trap? (From Amazon)



**Further Readings:** 3. Escape from Camp 14 / 4. Star between the Sun and Moon / 5. The Great Leader and the Fighter Pilot

## Films

1. **Sea of Blood = 피바다** (PN1997.2.A4893 2012) ○ ● ○ ○  
One of the "Five Great Revolutionary Operas". Originally written by Kim Il Sung, partly directed by his son, Kim Jong Il. Set in the 1930s, during the Japanese occupation of Korea, a protagonist and her family suffer numerous tragedies at the hands of the Japanese before eventually gaining the willpower and means to join the communist revolution and fight against their oppressors. (From Wikipedia)
2. **The Flower Girl = 꽃파는 처녀** (PN1997.A2356) ○ ● ○ ○  
One of the "Five Great Revolutionary Operas". Too. Life of poor family during Japanese occupation. A kotpuni sells flowers to make money for her family and she is getting more influenced by her brother who enlists in the Communist military. Finally, her brother organizes a group of villagers to overthrow the infamous landlord. (From Wikipedia)



## History, Economy and Politics

1. **A Most Enterprising Country: North Korea in the Global Economy** (Available Online, HC470.2) ○ ● ○ ○  
The author argues that the North Korean state and citizens have proved pragmatic and adaptable, exploiting market niches and making creative use of brokers and commercial methods to access the global economy. North Korean trade networks—which include private citizens as well as the Kim family and high-ranking elites—accept high levels of risk and have become experts at operating in the blurred zones between licit and illicit, state and non-state, and formal and informal trade. (From ProQuest)



2. **North Korea: State of Paranoia** (Available Online, D5935.5) ○ ● ○ ○  
The world's most secretive nuclear power, it still has Gulag-style prison camps, allows no access to the internet and bans its people from talking to foreigners without official approval. Examining in forensic detail the history and politics of North Korea, Pyongyang's complex relations with South Korea, Japan, China and America, and the implications of Kim Jong Un's increasingly belligerent leadership following the death of his father, Kim Jong-il. (From ProQuest)



3. **Environment, Politics, and Ideology in North Korea: Landscape as Political Project** (Available Online, GE190.K7) ○ ● ○ ○  
Provides a unique summary of North Korean environmental and developmental policies. Focuses on the specificity of individual developmental sectors and projects, such as those addressing forestry and hydrology, seeking to trace general trends into these more particular environmental fields. (From ProQuest)



4. **North Korea's Hidden Revolution: How the Information Underground Is Transforming a Closed Society** (P94.G5.K7.B34 2016) ○ ● ○ ○  
Media flows covertly into the country, and fault lines are appearing in the government's sealed informational borders. Drawing on deeply personal interviews with North Korean defectors from all walks of life, ranging from propaganda artists to diplomats, this book tells the story of North Korea's information underground—the network of citizens who take extraordinary risks by circulating illicit content such as foreign films, television shows, soap operas, books, and encyclopedias. (From Front Jacket Flip)



5. **Art Under Control in North Korea** (N7370.P67 2005) ○ ● ○ ○  
The first western publication to explore the state-controlled role of art in North Korea. This timely volume places North Korean art in its historical, political, and social contexts, with a discussion on the state system of cultivating and promoting artists and an examination of the range of art produced, from painting and calligraphy to architecture and applied art. (From Amazon)



**Further Readings:** 6. The Two Koreas: A Contemporary History / 7. Dynasty: The Hereditary Succession Politics of North Korea



## UCI Libraries

University of California Irvine / Research Guides / Asian Studies / Korea-U.S. Transnational Popular Cultures

### Asian Studies: Korea-U.S. Transnational Popular Cultures

Currently, this subject guide primarily focuses on East Asia, and covers resources for the study of various social and humanities aspects (e.g. languages, literature, economics, history, politics, cultures...) of China, Japan, and Korea. Resources marked

Home	Find Resources by Language	Find Resources by Subject	Latest Journal Content	Faculty Publications in the Libraries
Other Libraries/Organizations	Language Tools	e-Book Experience	Korea Corner	Korea-U.S. Transnational Popular Cultures
Digital Humanities & Chinese Studies	Comfort Women: A Bibliography			

Library Search

**UCI Libraries**

Find books, journals, course reserves and more...

Search

Melvyl Search

Search UC Irvine Libraries and beyond

Limit search to  
UC Irvine Libraries

Search

Advanced Search Search with WorldCat

- Helpful Online Catalogs and Databases
- Finding books, films...
- **Library Search** An online catalog for finding books, films, and other kinds of research materials held by UCI Libraries
  - **Melvyl** An online union catalog for finding books, films, journals, limited number of journal articles and other kinds of research materials held by libraries around the world, including UCI Libraries
  - **Korean Film Biz Zone (KoBiz)** Korean film database for film directory, statistics, news, and reports provided by the Korean Film Council
  - **Korean Film Youtube Channel (by KOFA)** Users can watch 151 Korean classic films without any kind of restrictions. It keeps growing its available films. All films have English subtitle.
  - **Kanopy** To get to EA language streaming videos, the first step is to click on "Browse Subjects" to choose "Asian Studies" in the category of "Global Studies&languages". Once on the new page, scroll down and find the movies depending on your interest.
  - **Asian American Drama\*** This edition of *Asian American Drama* contains 252 plays by 42 playwrights, together with detailed, fielded information on related productions, theaters, production companies, and more. Some 50% of these plays have never been published before. The database also includes selected playbills, production photographs and other ephemera related to the plays.



## MORE ABOUT ZAINICHI

Text Language (English / Korean / Japanese)

Call number	Title	Author	Publisher	Description
05832.7.68 624 2006	Zainichi Korean identity and ethnicity	Chapman, David	Routledge	This book addresses the broad notions and questions of citizenship, identity, ethnicity and belonging through investigation of Japan's Korean association (Zainichi).
05832.7.68 633 2009	Diaporra without homeland : being Korean in Japan	Ryung, Sonia	University of California Press	This interdisciplinary book blends original empirical research with the vibrant field of diaspora studies to understand the complicated history, identity, and status of the Korean minority in Japan.
05832.7.68 637 2000	Lovers of young Koreans in Japan	Kawachi, Tsuneo	Yonsei Univ Press	Based on 'life history interviews' with a number of young Zainichi Koreans in Japan, this book identifies their five broad types of ethnic identity: the genetic, nationalistic, individualistic, secularizing, and ethnic solidarity types.
05832.7.68 63523 2006	Hidden treasures : lives of first-generation Korean women in Japan	Kim, Jackie J.	Routledge	Kim presents the life stories of first-generation Korean immigrant women in Japan, that enrich our understanding of the social conditions and political dynamics of Koreans in Japan, and the legacies of the past that the new generation of Korean women in Japan must face and overcome. (From Africana and Research Book News)
05832.7.68 636 2009	Koreans in Japan : critical voices from the margin	Ryung, Sonia	Routledge	This pioneering study revisits Korean-Japanese relations in the context of the particular conditions and constraints that Koreans face in Japanese society.
05832.7.68 634 2009	Zainichi (Koreans in Japan) : diasporic nationalism and post-colonial identity	Lee, John	University of California Press	John Lee reveals the historical and social conditions that gave rise to Zainichi identity, while simultaneously demonstrating its complex, fractured, ever-shifting nature.
05832.7.68 633 2007	North Koreans in Japan : language, ideology, and identity	Ryung, Sonia	Westview Press	This fascinating ethnography provides insights into the history, politics, ideology, and daily life of North Koreans living in Japan.
05832.7.68 630 2006	Willing selves in diaspora : ethnography of autobiographies of Korean women in Japan and the United States	Ryung, Sonia	Levinson Books	A book about autobiographic writings by Korean women in Japan and the United States and the author's ethnographic insights to help our understanding of life in diaspora, being Korean, and forming selves.
05832.7.68 580 2017	Divided fates : the state, race, and Korean immigrants' adaptation in Japan and the United States	Suzuki, Kazuko	Levinson Books	This book compares the Korean diasporic groups in Japan and the United States by highlighting the contrasting adaptation of Koreans in Japan and the US.
PL782.61 08 2013	Into the light : an anthology of literature by Koreans in Japan	Wender, Melissa L.	University of Hawaii Press	The collection brings together works by many of the most important Zainichi Korean writers, from the colonial-era "Into the Light" (1930) by Kim Se-ryang to "Full House" (1997) by Yu Mei, one of contemporary Japan's most acclaimed and popular authors.
PL855.023 M513 2010	The Curious Tale of Mandog's Ghost	Kim, Seokha	Columbia University Press	This book incorporates Korean folk tales, ghost stories, and myth into a phenomenal depiction of epic tragedy.
PL961.61523 P363 2015	빛 속 에 into the light	김사하	Asia Publishers	English version of "Into the Light" (빛 속으로)
PL865.023 047 2002	Gold rush	William Bain	Yonsei Univ Press	A novel of Yu Mei, a second generation Korean Japanese. She reconstructs Cole's serial murder case in 1987 by describing the deteriorated family relationship, 30-year-old boy's spring break resulting in the murder, and his new world.
<b>EAST ASIAN COLLECTION. Materials available on the first floor of LANGSONG LIBRARY</b>				
PL865.023 047 2006	골드러쉬 Gold rush	유미	영원출판사	Japanese version of gold rush
PL961.61523 48 2001	빛 속으로 : 김사하작품집	김사하	스무물출판사	Korean version of "Into the Light" It shows the lives of colonized Koreans in Japan through the life of mixed blood Haruo, born of a Korean mother and a Japanese father. Oppression, discrimination, and distorted desire of Koreans during the colonial period is shown in this novel.
DL 832.7.68 643 2015	주간지 보든	한국문화재단	한국문화재단	The magazine of Zainichi Koreans in 1970. 韓国朝鮮人誌 (1970 年誌)
PL729.2687 Y4 2000	재일조선인 : 역사, 그 나라의 역사	이소희, 이희영, 홍경숙	영인출판사	The history of Zainichi Koreans by dealing with the formation and transition of Zainichi Korean communities in Japan
PL865.02345 045 1206	재일한국인문학연구	홍경숙	영인출판사	A study of Zainichi Korean literature including 韓文, 韓文, and 韓文.
PL865.023 953 2007	白蘭 : 나비 - 트러션	이영진	영인출판사	A story about Kim Shun-Hee who moved from Cheju Island, in South Korea, to Osaka for surviving. It shows how he became a trade agent and support man for a musician.
PL865.023 953 2009	白蘭 : 나비 - 트러션	이영진	영인출판사	Revised Autobiography Price (2009). About a story of Yu Mei (遊井), Korean Japanese, entering the university of Seoul and experiencing Korean people and culture but she turns back to Japan after realizing she can't be accepted as a Korean with a confession of her identity. It's about the journey of finding identity of Korean Japanese.
PL870.2524 43 2005	靑島의 추억 (1945-1948)	한철 (漢哲)	한글출판사	Annexed Autobiography Price (2005). Novel reflecting the transitions of Zainichi communities in Osaka through the



Park Min-Gyu  
(June 2017)

죽은 왕녀를 위한 파반느 : 박민규 장편소설 **Pavane for a Dead Princess**  
Langsong Library East Asian Collection PL961.62.H56 C4B 2009; Langsong Library PL961.62.H56 C4B15 2014

A love story that satirizes lookism in the form of a novel about young adults in their 20's. Who are the protagonists in this society ruled by lookism and capitalism?

"The only key in our hands is 'Love'. I certainly have my belief that those two lovers are stronger than someone in power or powerful dictators and any kind of ideologies," says Park.

그렇습니다가? 기린 입니디 **Is that so? I'm a giraffe**  
Langsong Library PL961.62.H56 K98B 2013

This is a Korean adaption of Kafka's "Metamorphosis". The protagonist is a high school student and works part-time at a subway. His father disappeared, while taking the subway. One day, he returned to the subway, but as a giraffe. However, nobody cares about him or is afraid of him.

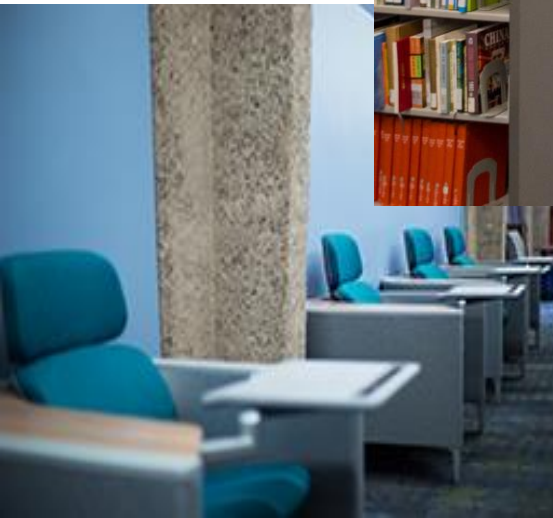
A person dumped from the order of the world is a totally heterogeneous being like a giraffe on the subway platform. He is the scum of society that never could draw any kind of attention from people. Anyone who falls behind from 'the war of all against all' would not be able to communicate with others in the world and would become an inconspicuous non-human being.

삼미 슈퍼스타즈의 마지막 팬클럽 : 박민규 장편소설  
Langsong Library East Asian Collection PL962.62.H56 536 2003

Despite being all-time losers in the league, Sammi Superstars' baseball club still manages to have a younger generation of fans. This enables the baseball club members to go through with their lives as symbols of passion for the sport, which ultimately reveals the scathing criticism towards franchise capitalism.



Lee Min-Jin  
(November 2018)







- Win-win
  - Learn, experience and contribute
  - Connect, share and develop
- Worth the effort

Dear Ying,

Time just flew! I feel like I just arrived but it's time to leave the US already...

Thank you so much for this opportunity, all of your support and training. I've learned so many things from you & UCI librarians.

You are the best supervisor who I have met and your professional mind, diligence, and guidance are just amazing. It really helps me have a broad view in academic libraries.

There is one mystery in my mind. I have been wondering & surprised at your time management! lol

You are working & writing papers & doing research!

I think your publications are more than faculty members. That is a mystery! You are just an amazing librarian with lots of knowledge, creative ideas & diligence. Thank you so much. Time I spent with you is the one of the precious experience & memory in my life.



Dear Ying,

I have been so happy to be with you for the last 10 months. I was so lucky to have a supervisor like you. I have felt that you always try to consider me. Thanks to you, I have observed, experienced and learned a lot in this library world. I hope my minor works had helped you. I will not forget your hospitality and warm-hearted kindness. If you have a chance to visit Korea, please let me know. It would be a great honor to introduce Korea to you. I hope everything would be going well with you.

Merry Christmas & Happy New Year!

Sincerely,

Jun

I will miss you!  
I will miss Irvine!  
I will miss people in UCI!  
I will miss all the moment in the US!

THANK YOU!



Dear Ying,

It was really pleasure to meet you. In UCI, I learned many things which was only available under your supervising. I could experience diverse field and diverse culture. With your kindness, I was not alone in every event. Your food was amazing and I cannot taste it without you.

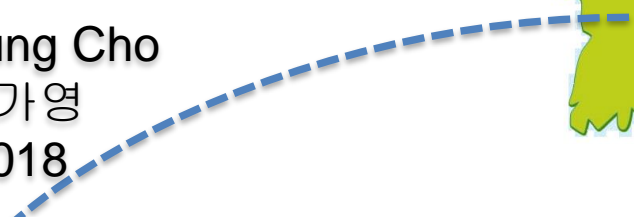
And it is sad that I cannot say good-bye in person. Even if I am departing US, I hope we can see in the future.

Regards,

Hyein Sohn.



Kayoung Cho  
조가영  
2018



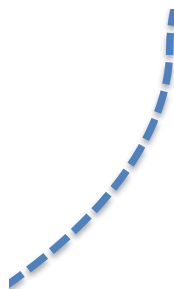
National Library of Korea



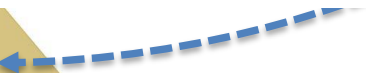
Hyein Sohn  
손혜인  
2016



Junsup Kim  
김준섭  
2017



SEOUL NATIONAL  
UNIVERSITY LIBRARY



National Research  
Foundation of Korea

감사합니다!  
**THANK YOU!**

Ying Zhang  
yingz@uci.edu

10 MONTHS  
OF  
YOUR  
EXCHANGE STUDENT'S LIFE  
WILL BE WITH  
YOU  
FOREVER